

沈阳世园会

SHENYANG INTERNATIONAL HORTICULTURAL EXPOSITION

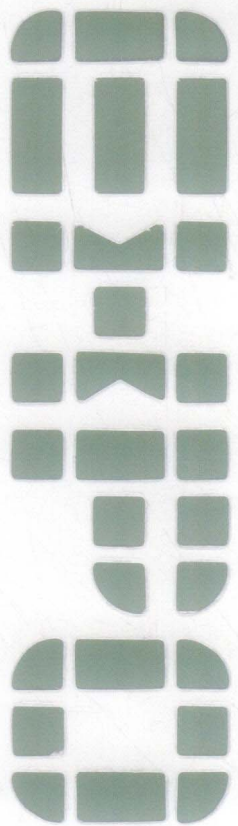
◎ 大型摄影图文集

总摄影/钱云强 撰文/周永诗
Photographer: Xian Yungqiang
Author: Zhou Yongshi

全景总览卷



长城出版社
Great Wall Publishing House



We Live With Nature Harmoniously

我们与自然和谐共生



图书在版编目(CIP)数据

大型摄影图文集《沈阳世园会》—全景总览卷

线云强 总摄影 周永诗 撰文

北 京: 长城出版社, 2006

ISBN 7-80017-842-0

I.大… II.线… III.2006—中国—沈阳—世园
会—图文集 IV.S68-282.311

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第113421号

书 名: 大型摄影图文集《沈阳世园会》—全景总览卷

Title: Shenyang International Horticultural Exposition—Comprehensive Volume

主 编: 刘凤海

Editor in chief: Liu Fenghai

副 主 编: 刘延江 徐 莉 王乃义

Vice editor in chief: Liu Yanjiang, Xu Li, Wang Naiyi

总 摄 影: 线云强

Chief Photographer: Xian Yunqiang

摄 影: 郑 寅 樊洪波 吴乾隆 王 强 斩 军 朱雅玲 付 磊

Photographers: Zheng Yan, Fan Hongbo, Wu Qianlong, Wang Qiang, Zhan Jun, Zhu Yaling, Fu Lei

撰 文: 周永诗

Author: Zhou Yongshi

责任编辑: 周永诗 徐 华

Executive Editor: Zhou Yongshi, Xu Hua

设计总监: 线云强

Design Supervisor in chief: Xian Yunqiang

装帧设计: 张 蕾

Art Designer: Zhang Lei

数码制作: 左雅南 周丽敏 魏 琨

Digital Producers: Zuo Yanan, Zhou Limin, Wei Kun

监 制: 李晓宇 李 颖

Supervisors: Li Xiaoyu, Li Ying

译 文: 沈阳斯特翻译咨询有限公司

Translator: Shenyang Site Translation & Consultation Co., Ltd.

出 版 者: 长城出版社

Publisher: Great Wall Press

发 行 者: 长城出版社发行部

Issuer: Publishing Department of Great Wall Press

地 址: 北京甘家口三里河路40号

Address: No. 40, Sanlihe Road, Ganjiakou, Beijing

策划·编辑·设计: 沈阳军区新闻图像社

Plot/ Edit/ Design: Shenyang Military Region News Picture Group

地 址: 沈阳市青年大街48号

Address: No. 48, Qingnian Street, Shenyang City

邮 编: 110013

Post Code: 110013

网 址: WWW.SYJUNYING.COM

Website: WWW.SYJUNYING.COM

开 本: 大12开(889mm×1194mm)

Book Size: 12 MO (889mm×1194mm)

印 张: 13

Printed Sheets: 13

字 数: 30000

Chinese Characters: 30,000

印 数: 1—3000本

Print Runs: 1 to 3,000

出版时间: 2006年 9月第一版

Time of Publishing: First Edition in September, 2006

印刷时间: 2006年 9月第一次印刷

Time of Printing: First Print in September, 2006

印 刷: 北京雅昌彩色印刷有限公司

Printed by: Beijing Artron Colour Printing Co., Ltd.

监 印: 2006中国·沈阳园艺博览会组委会

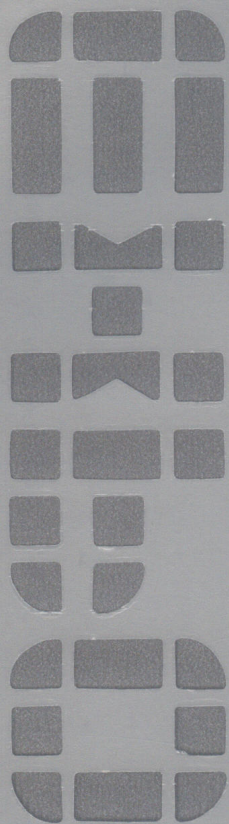
Printing Supervisor: Committee of Shenyang · China International Horticultural EXPO

版权声明

Copyright Statement

本书图文受国家知识产权之保护, 未经作者同意, 对其图片之复制、翻译均构成侵权行为。

This book is protected by intellectual property right. Any reproduction of transmission in any forms or by any means of this publication without prior permission of the author will be considered infringement acts.



世园会主题词 2006中国沈阳世界园艺博览会主题词是“我们与自然和谐共生”。这是2004年11月16日至23日，沈阳市5万余名市民参与下投票评选产生的。这里的“我们”是广义的大概念，既涵盖了沈阳、中国、世界，也包括了城市、地球和人类。人类有思想、有智慧、有情感；自然，是植物、是动物、是山水。我们与自然，组成了世界。同是生命，同为彼此的环境，和谐才能共生，共生才有未来。“我们与自然和谐共生”这一主题，充分体现了人类携手自然、自然呵护人类，和谐相融的共同追求。“我们与自然和谐共生”，是主张、是召唤、是姿态，是一种以生态文明促进物质文明和精神文明的大智慧，是人类可持续发展的基础与根本。

The Theme The theme of Shenyang China EXPO is Man and nature, we live harmoniously. This is the result voted by over 50 thousand Shenyang citizens from Nov. 16, 2004 to Nov. 23, 2004. Here, the word we has a broad concept, which not only covers Shenyang, China, the world, but also includes cities, the earth and mankind. The mankind has thought wisdom, and feelings and the nature is plants, animals, mountains and water. We and the nature make up the world. Both are life and the living environment of the other part, so only the harmony can make them co-existent, and only co-existence can create future. The theme Man and nature, we live harmoniously has fully expressed the common pursuit that the mankind protects nature, and nature nurtures the mankind. Man and nature, we live harmoniously is an assertion, a call, a stance and a wisdom that the ecological civilization is used to promote the material and ideological civilization, and also the foundation for the long-lasting development of mankind.

大型摄影图文集《沈阳世园会》
A full Length series of photo documentary
Shenyang International Horticultural Exposition

主 编:刘凤海
Editor in chief: Liu Fenghai
副主编:刘延江、徐 莉、王乃义
Vice editor in chief: Liu Yanjiang, Xu Li, Wang Naiyi
总撰文:周永诗
Author: Zhou Yongshi
总摄影:线云强
Chief Photographer: Xian Yunqiang
装帧设计:张 蕾
Art Designer: Zhang Lei
监制:李晓宇 李 颖
Supervisors: Li Xiaoyu, Li Ying
承 制:沈阳军区新闻图像社
Undertaker: Shenyang Military Region News Picture Group



2006中国沈阳世界园艺博览会

INTERNATIONAL HORTICULTURAL EXPOSITION 2006
SHENYANG • CHINA

沈阳世园会会标

以玫瑰花、地球、机床飞溅出的铁屑花为基本元素，整个造型似盛开的玫瑰。玫瑰是沈阳市的市花；地球代表着世界；红色向绿色的过渡象征着沈阳由污染严重的重工业城市逐渐转变成为绿色环保的生态城市。整个图案蕴涵着人与自然的和谐之美，寓意着沈阳通过世界园艺博览会走向世界。

The emblem of the EXPO is composed of the elements of rose, the earth and iron filings from the machine tool which gives the appearance of a blooming rose. Rose is the city flower of Shenyang. And the earth indicates the world. The transition from red to green signifies that Shenyang is changing from a seriously polluted city of heavy industry to an Eco-city. The pattern implies the harmonious beauty between humanity and nature, and also suggests that the EXPO will open Shenyang to the world.



沈阳世园会吉祥物

吉祥物为世博园内栖息量最多的鸟类——灰喜鹊，取名“阳阳”。喜鹊是中国传统文化中的吉祥、喜运之鸟。这一选择，体现了吉祥物的真实性、自然性和地域性。展开双翅的“阳阳”既象征着沈阳的活力和热诚，也表达着沈阳人把吉祥如意带给世界的美好愿望。

The mascot of the EXPO is an Azure-winged Magpie named "Yang Yang". This kind of bird inhabits the EXPO in great number. The magpie is a bird of happiness and luck in Chinese traditional culture. The mascot selection is true, natural and native. The Magpie with its two wings spreading symbolizes the energy and zeal of Shenyang and expresses the best wishes of the Shenyang citizens to the people all over the world.



□□ 走进金色的九月，丰收的沈阳正在品尝着一份特殊的喜悦，那就是大型摄影图文集《沈阳世园会》正式出版问世了。捧着这个沉甸甸的硕果，我们首先要感谢世界园艺生产者协会，是你们为沈阳提供了赢得收获的机会。我们还要感谢支持沈阳的各位领导和国内外参展城市，是你们与沈阳共同创造了献给世界的珍贵礼物。我们更要感谢那些为世博园倾注智慧和汗水的建设者，是你们用点睛之笔描绘了沈阳世博园的壮美画卷，兑现了世界给沈阳一个机会，沈阳还世界一个奇迹的承诺。

→→ 摄影是无声的语言。《沈阳世园会》不但浓缩了世博园醉人心脾的唯美景色，更记录了沈阳梦想成真的不凡历程，用一幅幅生动的画面告诉人们，在老工业基地城市，在中国北方城市，同样可以特别成功地举办世界园艺博览会。这里揭示了沈阳人“只要努力，什么事情都能干成”的可贵精神。这套摄影图文集不仅是定格精彩、收藏记忆的珍贵画册，更是一个见证历史、催人奋进的崭新坐标。世博园如同一个超级发动机，推动着沈阳站在一个新的起点上，不断向着新的目标进军，努力去创造更大的奇迹。

→→ 在取得世园会承办权的那一刻起，我们就下定决心，要把沈阳的世园会办成永不落幕的盛会。而今，以摄影图文集《沈阳世园会》的问世为标志，我们再一次搭建了扩大交流、深化合作的桥梁，发出了广交天下朋友、友谊地久天长的邀请。

我们真诚地希望国内外朋友，继续把目光聚焦沈阳、聚焦世博园，与沈阳一道，把“我们与自然和谐共生”的歌声唱得更加动听响亮，把我们共同发展进步的明天描绘得更加绚丽多彩。

→→ 翻开这套摄影图文集，我们相信，每个人都会在立体向平面的转换之中，领略到沈阳世博园美不胜收的独特魅力：融入森林、依山傍水的全新设计理念，风格各异、精巧别致的国内外展园，雄伟壮观、寓意深刻的四大标志性建筑，以及激情似火、堪称一流的世界级主题活动。这就是沈阳的世博园，迄今为止世界上规模最大、最漂亮的世博园，花草掩映，山水相间，动静结合。如果说沈阳世博园是美的海洋，那么，这套摄影图文集就是采撷了那些最靓丽的浪花，并化作美的使者来到大家身边，让人们去共同分享沈阳世博园的无限精彩。

中共辽宁省委常委
沈阳市委书记

陈政高



□□ As we are marching into the golden September, Shenyang, the harvest city, is enjoying particular jubilation. That is Shenyang•China International Horticultural Exposition--the large-sized album is going to be released. With this great achievement, we'd like to express our thanks first to the International Association of Horticultural Producers (AIPH) who gave us a chance to enjoy this great success. We also want to express our thanks to all the leaders supporting Shenyang and the participating cities home and abroad, who created this treasure with Shenyang together, and furthermore, we should express our special thanks to the constructors who exhausted all their talents and energy for the EXPO, created the splendid sceneries of the EXPO Garden, and let the promise of "The world gives a chance to Shenyang, Shenyang repays a miracle to the world!" come true.

→→Photography is a language without sound. Shenyang•China International Horticultural Exposition not only concentrates the attractive and beautiful sceneries of the EXPO garden, but also records the uncommon process how the dream of Shenyang has come true. With the vivid pictures, it tells people that the International Horticultural Exposition can also be held successfully in the city, once an industrial base in the north of China. It displays the spirit of Shenyang citizens --"everything can be done with great effort". This album is not only a precious picture album which preserves the splendid beauty and collects the memories, but also a new coordinate which witnesses the history and encourages the people. The EXPO garden is just like a super motor which pushes Shenyang to stand on a new jumping-off point, march to the new goal and endeavor to create greater miracles.

→→From the point when Shenyang got the right of undertaking the EXPO, we decided to make Shenyang EXPO become a gala that will never be closed. Now the publication of the album—Shenyang•China International Horticultural Exposition marks that we have established a bridge of expanding the communication and deepening the cooperation, and expressed our will of making friends with people all over the world and keeping our eternal friendship.

→→We hope sincerely that the friends home and abroad will focus their attentions on Shenyang and Shenyang EXPO, and sing the song—"Man and nature, we live harmoniously" more loudly and beautifully together with Shenyang and draw a colorful picture of our future development.

→→Opening this album, we believe that every one will appreciate the unique charm of the EXPO Garden by these pictures of the real Garden: the novel design idea of building a Garden in the forest with the embrace of mountains and rivers, the domestic and foreign exposition gardens with various styles and fine designs, four remarkable theme constructions with profound meanings and the passionate top-grade world-class theme activities. This is Shenyang EXPO Garden, the largest and most beautiful EXPO Garden so far, it is a garden decorated with flowers, lawn, mountain and water, and it is a garden presenting the combination of dynamic and static beauty. If we regard Shenyang EXPO Garden as a sea of beauty, this album will present you the most beautiful sprays, which can make beauty around you forever and let people share the infinite beauty of Shenyang EXPO Garden as well.

Standing Member of CPC Liaoning Provincial Committee
Secretary of CPC Shenyang Municipal Committee

Chen Zhenggao





[棋盘山国际风景旅游开发区在沈阳中心城区的位置 // The location of the Chessboard Mountain International Scenery and Tourist Development Zone in Shenyang]



[沈阳世博园在棋盘山国际风景旅游开发区的位置 // The location of Shenyang International Exposition Garden in the Chessboard Mountain International Scenery and Tourist Development Zone]

中国沈阳概况 Introduction

沈阳位于北纬 $41^{\circ} 11' 51'' - 43^{\circ} 2' 13''$ ，东经 $122^{\circ} 25' 9'' - 123^{\circ} 48' 24''$ ，地处中国辽宁省中部，辽东半岛腹地，辽河平原与长白山余脉的交界处。沈阳是中国辽宁省省会，中国东北地区的经济、文化、商贸中心和交通枢纽，中国的工业重镇和历史文化名城。沈阳现辖九区一市三县，总面积 1.3 万平方公里，市区面积 3495 平方公里，总人口 736.9 万人，市区人口 488.4 万人。

Shenyang, located at north latitude $41^{\circ} 11' 51'' - 43^{\circ} 2' 13''$ and east longitude $122^{\circ} 25' 9'' - 123^{\circ} 48' 24''$, lies in the middle part of Liaoning Province, the heartland of Liaodong Peninsula, where Liao River Plain and the branch of Changbai Mountain meet. Shenyang, the provincial capital of Liaoning Province, is the economic, cultural, transportation, financial and commercial center in the northeast of China. It is an important industrial base and a historically and culturally famous city in China. Shenyang region consists of one city, nine districts and three counties with the total area of thirteen thousand square kilometers, including the urban area of $3,495$ square kilometers. The total population of Shenyang is about seven million, including an urban population of about five million.

山林景观环抱中的世博园

□□ 北有苍苍莽莽的国家森林公园和开阔秀美的棋盘山秀湖景区，南有水量丰沛宽阔的浑河和没有任何遮拦的野生鸟岛，西有古老的清皇家陵园和现代高尔夫球场。沈阳世博园就在这样得天独厚的自然生态条件中落地生根。

The EXPO Garden Surrounded by Forest and Mountains

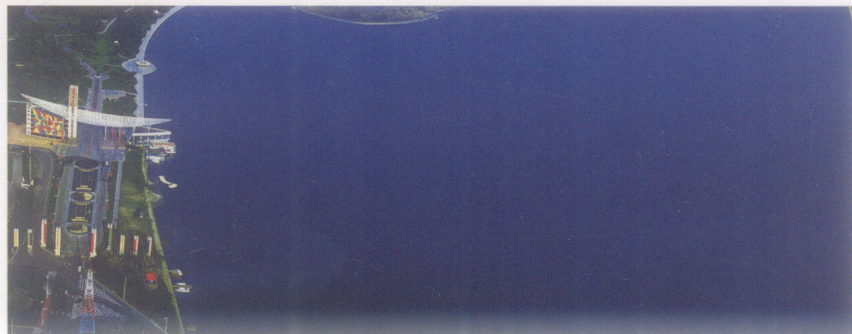
With boundless national forest park and wide and graceful Chessboard Mountain Xiu Lake scenic area in the north, the wide Hun River with rich water and Bird Island without any fences in the south, an ancient Qing royal tomb garden and a modern golf course in the east, the EXPO Garden enjoys such an advantageous natural ecological condition.

背景资料 沈阳世博园位置

□□ 沈阳世博园位于紧临沈阳市城区的东部山区。沈阳世博园园址属中国沈阳棋盘山国际风景旅游开发区，是由沈阳植物园扩展形成的新园区。沈阳世博园北接棋盘山秀湖景区和沈阳国家森林公园；南临沈阳鸟岛和浑河；西隔东陵公园遥望沈阳市城区。沈阳世博园正处在山水密林的环抱之中。

Location

The EXPO Garden is located in the eastern mountainous region of Shenyang close to the urban area. The site of EXPO Garden belongs to Shenyang Chessboard Mountain International Scenery Tourist Development Zone of China. The exposition garden is expanded on the base of Shenyang Botanical Garden. With the Xiu Lake scenic area on Chessboard Mountain and Shenyang National Forest Park in the north, Shenyang Island of Bird and the Hun River in the south and the Fu Mausoleum in the west, Shenyang EXPO garden is in the hug of mountains, water and dense forest.



棋盘山秀湖景区
Chessboard Mountain Xiu Lake Scenic Area

沈阳世博园
Shenyang International
Exposition Garden

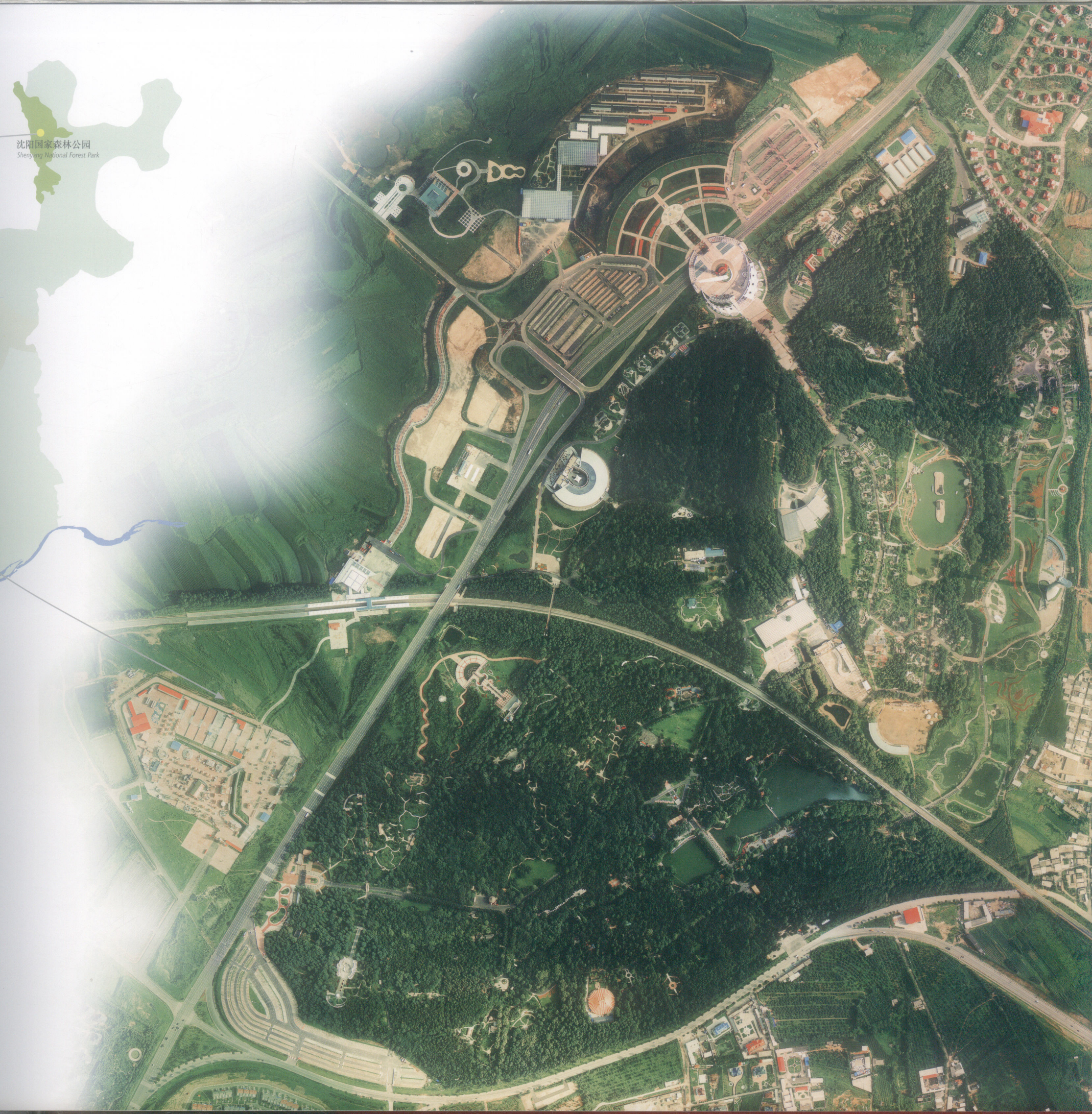
高尔夫球场
Golf Course

东陵公园
Fu Mausoleum Park

鸟岛
Bird Island

浑河
Hun River

沈阳国家森林公园
Shenyang National Forest Park



Contents

目录

PAGE 006
Miraculous
Shenyang • China International Horticultural Exposition 2006

序曲
奇迹——沈阳世园会



PAGE 008
Splendid
Shenyang • China International Horticultural Exposition 2006

PART 01 第一部分
壮观——沈阳世园会



010



018



022

PAGE 032
Classic
Shenyang • China International Horticultural Exposition 2006

PART 02 第二部分
经典——沈阳世园会



045



046

PART 03 第三部分
美丽——沈阳世园会



076



070



078

PART 04 第四部分
创新——沈阳世园会



090



094



097

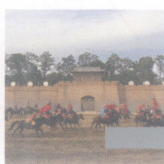
PART 05 第五部分
红火——沈阳世园会



104



112



114

题跋
永远——沈阳世园会





我们与自然和谐共生

We Live With Nature Harmoniously